

वैलिव ज्ञान करव

वेताल पच्चीसी : कथा सरित सागरुक अख हिस्सु

मूल लेखक : सोमदेव पंडित

Story - 9



अनुवाद : म.क.रैना, मुम्बई

वेताल पच्चीसी : कथा सरित सागरुक अख हिसु

मूल लेखक : सोमदेव पंडित

अंग्रीज्य अनुवाद : सी.एच.टावनी तु एन.एम.प्यंजर

कॉशुर अनुवाद : म.क.रैना, मुम्बई

नैविम कथ

अनंगरती तु तसंघ चोर यछन वॉल्य

राजु आव वापस। वेताल वोलुन कुलि प्यठु ब्वन तु बोरुन फेकिस। वेतालन वोनुस, 'राजु, चोन यिथु पाँठ्य राथ क्युत अँकिस शुमशानस मंज फेरुन छु नु अँकिस राजस शूबान। यथ जायि छि भूतय भूत। राथ क्युत छे यि जाय गछान ज्यादय हॉबथनाक। चु कयाजि छुख तस दरवेशस ख्वश करनु खॉतरु यि सोरुय करान? मे छि खबर चु दिख नु म्यानि कथि कुन ज्वन। व्वलु बु बोजुनावथ चु अख कथ येमि सुत्य चोन सफर आसान गछि।

अवंती मंज छु अख शांदार शहर, युस क्वदरतन दुनियाह पाँदु सपदनु वख्तय बनोवमुत ओस। अथ शहरस ओस सत्या य्वगस मंज पद्मावती नाव, तृता य्वगस मंज भोगावती, द्वापर य्वगस मंज हिरन्यावती तु कलि य्वगस मंज उजैनी। अति ओस रोजान अख मँहशूर राजु यस वीरदेव नाव ओस। तसंजि रॉनि ओस नाव पद्मारती।

राजु गव पद्मारती सुत्य मंदाकिनी दँरियावु किस बँठिस प्यठ। तति वँर तँम्य अख नेचुव प्रावनु खॉतरु भगवान शिवु संज सख आराधना। वारियाहस कालस पूजायि पाठस मंज लीन रोजनु पतु, आयि तस भगवान शिवु संज आवाज। तँम्य वोनुस, 'राजु, बु छुस च़े प्यठ ख्वश। च़े ज़ेवी अख नेचुव युस सख बहोदुर आसि

तु चॉन्य राज़सी ब्रॉठ कुन पकुनावि। बेयि ज़ेवी च़े अख कूर, खसु तीच़ स्वंदर आसि ज़ि स्वर्गु लूकुचि अप्सरायि ति मंदुछन तस निशि।

येलि राज़ वीरदेवन यि आवाज़ बूज़, तसंजु सारेय मुरादु गॅयि पूर। सु आव पनुन्य रॉन्य ह्यथ वापस पनुनिस मुल्कस मंज़। कैह काँल्य ज़ाव तिमन अख नेचुव यस सूरदेव नाव कोरुख। तमि पतु ज़ायि तिमन अख कूर। स्व ऑस पॅज्य पॉठ्य काँफी स्वंदर। तस थोवुख नाव अनंगरती।

अनंगरती येलि जवान गॅयि, राज़न ह्योत तसुंदि खॉतरु कांह जान वर छांडुन। तॅम्य बनावुनावि सारिनुय राज़न हुंजु शक्लु किरमिचस प्यठ नक्काँशी वॅगरिथ, तु हाव्यन कोरि। तस आव नु तिमव मंज़ कांह पसंद।

राज़न वोन कोरि, 'मे ह्योक नु चानि खॉतरु कांह जान वर छाँडिथ। मे छु बासान, च़ु बुलावुख सॉरी राज़ पानस निश तु करुन तिमव मंज़ कांह पसंद।' अनंगरती वोननस, 'म्यानि बबु, बु छस अख स्योद सादु कूर। मे ति तगि नु पनुन वर छांडुन कैह। आ, म्योन खांदर गछि युन तस सुत्य करनु युस जवान आसि तु बेयि आसि तस कुनि अँकिस फनस मंज़ महारथ। मे छुनु बेयि कैह ज़रुरथ।

राज़न हेत्य कोरि हुंदि पसंदु मुताँबिक वर छांडुन्य। अँथ्य मंज़ आयि दकिनु प्यठ च़ोर जवान, यिम बहोदुर ऑस्य तु शक्लि ति ऑस्य जान। तिमन ऑस पनुन्यन फनन मंज़ ति महारथ। तिमव ऑस लूकन निशि अनंगरती हुंज़ पसंद बूज़मुच़। राज़न कोर तिमन हुंद इस्तेकबाल। पनुन्यन फनन मुतलक वोन तिमव राज़स यिथु पॉठ्य। अनंतगरी ति ऑस ब्रॉठुकनि वुछान तु बोज़ान।

ग्वडनिक्य वोन, 'बु छुस शूद्र, नाव छुम पंचफुटिक। बु छुस प्रथ दूह पांछ जोरि शूब्रुवुन्य पोशाक बनावान। अख जूर्य छुस बु पनुनिस परमात्माहस कुन अर्पन करान। दोयिम छुस दिवान काँसि ब्रह्मनस। त्रैयिम छुस लागान पानस। चूरिम

दिमु बु पनुनि ज्ञानानि । हरगाह अनंगरती म्याँन्य ज्ञानानु बनि, तस मेलि । पुँचिम जूर्य छुस बु पनुन ख्यन च्यन अननु खॉतरु कुनान । म्यानि अमि फनु किन्य गछि अनंगरती मेय सुत्य युन खांदर करनु ।’

अमि पतु वोन दोयिम जवानन, ‘बु छुस वैश्य । मे छु नाव भशज्ञ । मे छि सारिनुय जानवरन तु जानावरन हुंजु बोलि तगान । अमि किन्य गछि अनंगरती मेय मेलुन्य ।’

त्रेयिम्य वोन, ‘बु छुस क्षत्रिय । नाव छुम खडग्धर । मे छु नर्यन मंज सख ताकत । मे बराबर छुनु तलवार कांह चलावान । अमी गछि अनंगरती मेय मेलुन्य ।

चूरिम वोन, ‘बु छुस ब्रह्मन । नाव छुम जीवदत्त । बु छुस ह्यकान मूद्यमुत्य जीव जिंदु कॅरिथ हॉविथ । अमि किन्य गछि अनंगरती मेय मेलुन्य ।’

राजु वीरदेव तु तसंजि कोरि अनंगरती आव नु कैह समुज जि तिमव चोरव मंजु कुस ह्यु अखाह ओस सरस ।

कथ म्वकुलॉविथ वोन वेतालन राजु त्रिविक्रमसेनस, ‘वन राजु, यिमव चोरव जवानव मंजु कुस ह्यु छु सु यस अनंगरती सुत्य शूबि खांदर करुन ?’

राजु त्रिविक्रमसेनस द्युतुस जवाब, ‘वेताल, चु छुख जोरु मे सवाल कॅरिथ कथ करनु खॉतरु मजबूर करान, तु यिथु पॉट्य वख्त म्योन जायि करान । नतु वनतु चे ह्यु वेताल गछ्या यिथ्य फजूल सवाल पृछुन ? अख क्षत्रिय कूर किथु पॉट्य वाति अँकिस शूद्र वोवरिस या अँकिस वैश्य इनसानस नेथुर्य ? हरगाह काँसि जानवरन तु जानावारन हुंजु बोलि छि तगान, तमि सुत्य क्याह मतलब नेरि राजु संजि कोरि ? तस कथ यिन तिमु बोलि बकार । चूरिम ब्रह्मन छु पनुनिस पानस थोद मानान । ब्रह्मनु सुंद फरुज मॅशरॉविथ छु सु जादू मंत्र करान । अनंगरती वाति

सिर्फ त्रेयिमिस जवानस युस क्षत्रिय छु, तसंजी जॉच हुंद। सु छु पनुनि कामि मंज
याने तलवार चलावुनस मंज ति मॉहिर, खसु क्षत्रिय संज कॉम छि।’

राजन वॅर छ्वपु तु वेताल चोल वापस पनुनिस कुलिस प्यठ। राजु गोस पतय।



© M.K.Raina